

凯恩斯文集

ESSAYS IN PERSUASION

预言与劝说

〔英〕J. M. 凯恩斯 著 赵波 包晓闻 译

江苏人民出版社

序 言

这里收集的是一个预言者 12 年来的聒噪,但对事态的进展,却没能及时地发生影响。这本集子也许应该命名为“预言与劝说集”,因为不幸的是,预言相对于劝说较为成功。但是撰写其中大部分文章的主旨是在于劝说,在于试图对舆论有所影响。许多文章在开始的时候被看作是出言轻率、措辞偏激的。不过我认为,如果读者今天再阅读一遍,将会承认当初对那些文章的看法主要是由于它们通常与当时占主导地位的观点和意见背道而驰,而不是由于它们本身的特性。尽管我是一个不免带有偏见的证人,但是在我把它们重新阅读一遍之后,根据事后的判断,我感觉正相反,它们所论述

的内容并不是过分夸大了,而是强调得不够。之所以会出现这种情况,是由于当时写这些文章时的环境下的自然结果。当我在写这些文章的时候,就痛苦地意识到肯定会有许多人起来反对我,而支持我的人却非常少,因此我必须对那些我不能加以证实的东西尽量保持沉默。回顾往事,我清楚地记得,我一直保持谨慎的态度,在我能够确信和论据允许的限度内,言辞上力求谦和。

这些文章根据其内容被分成了五个部分,上面所讲的主要适用于前三个部分而不是后两个部分;也就是说,适用于近十年来的三个重要的争论——和平条约和战争债务、通货紧缩政策、回归金本位^①,实际上这三个争论在某些方面是相互紧密联系的,尤其是后两者。对于这些争论,我都毫无保留地参与其中。由于作者迫不及待地想对他的读者进行及时的说服,这些文章都是在匆忙之中完成的。后两部分由于在时间上间隔较远,因而少了一些令人生厌的噪音。作者的着眼点位于较远的将来,他所深思熟虑的问题,需要一个缓慢的演变过程才能得到明确的是非判定。对于这些问题,他都是以慎重和冷静的态度来加以考虑的。这里比较明显地表现出了他事实上始终坚持的一个中心论点——即确信我们所简称的经济问题,也就是短缺和贫穷的问题,以及各个阶级和各个国家之间

^① 1923年,在我们恢复金本位以前,我写了一篇《关于未来货币调节的正面建议》的文章,它作为本书第三部分的第三篇转载于此。我仍然坚持这篇文章的观点。如果我们继续实行金本位,这些建议则有必要暂时搁置。但是如果有人想知道作者对如何解决今天我们所面临的通货问题,大体上所持的意见,则可以从这篇文章中获知。

的经济斗争的问题，只是一种可怕的混乱，是一种暂时存在的不必要的混乱。由于西方世界已经拥有资源和技术，如果能够创造出利用这些条件的组织体制，就能够把现在消耗着我们精力和物力的经济问题降低到次要地位。

因此这些文章的作者，尽管有许多聒噪，但仍然希望和相信在未来的某个时期，经济问题将退回到它应处的地位，我们的心智将用来、或重新用来对付我们真正的问题——生活问题、人类关系问题和关于创造、行为与宗教的问题；并且认为，这个时期的到来将指日可待。我偶然发现，从经济分析中可以得出一个微妙的推论，它能够说明为什么信心在这种情况下会产生作用。如果我们始终遵循着乐观的假设，那么假设会趋向于实现；否则，在悲观的假设下采取行动，那我们将会永远陷于贫乏之中而无法自拔。

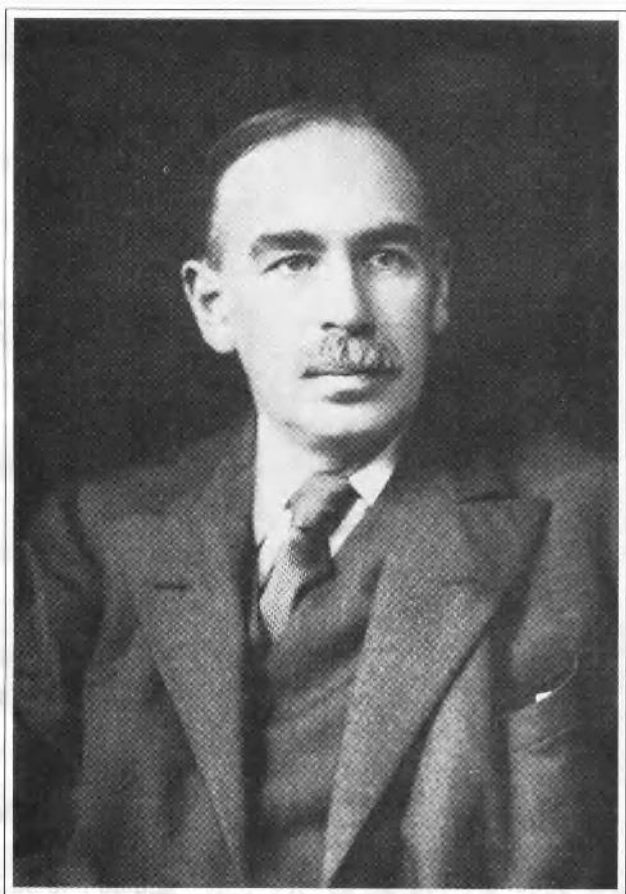
这些文章是从作者已出版的作品中收集而来的，有的摘自于整书，有的是独立的小册子，有的是报纸和杂志上的文章，收集的时候未加区别。汇编时原则上对原文的任何部分，凡是对文章的主要论点来说是多余的或不必要的文字，以及只记述了现已丧失趣味的那些过去事件的部分，都毫不吝惜地加以删除（删除处本书内概未注明）；但是对于保留的部分，则内容一点也没有改动。

我认为选择的这个出版日期是适宜的，因为我们正处在一个转变的时点上，它被称为国家危机。但是这种说法是不正确的，对于英国而言，最主要的危机已经过去，现在是一种暂休阶段。在1931年的秋季，我们正在瀑布之间的一个安静的水潭中放松自己。最重要的一点是我们又获取了选择的自由。在今天的英国，几乎没有人会相信凡尔赛和约或战前的金本

位或通货紧缩政策。这些战斗已经取得胜利——主要是由于事态变化产生的无法抗拒的压力，而固有的偏见的逐渐削弱只是次要原因。但是，我们当中的大部分对于下一步应当怎样做，以及如何利用我们重新获取的选择自由的问题，还仅仅是一个模糊不清的想法。因此我情愿牢牢地盯住过去，以提醒读者我们是怎样过来的，目前的现象是怎样的，以及过去我们所犯错误的性质。

J. M. 凯恩斯

1931年11月8日



J. M. 凯恩斯

目 录

第一部分 和平条约

第一篇	巴黎(1919年)	3
第二篇	德国支付赔款的能力(1919年)	7
第三篇	关于欧洲复兴方面的建议(1919年)	16
	一、和约的修正	16
	二、协约国之间债务的清算	24
	三、国际贷款	31
第四篇	舆论的转变(1921年)	36
第五篇	战债和美国	41
	一、战债取消问题(1921年)	41
	二、贝尔福备忘录(1925年)	49
	三、再谈战债取消问题(1928年)	52

第二部分 通货膨胀与通货紧缩

第一篇	通货膨胀(1919年)	61
第二篇	币值变动的社会后果(1923年)	63
	一、币值变动对分配的影响	65
	二、币值变动对生产的影响	77
第三篇	法国法郎	82
	一、给法国财政部长(不管他是谁、或可能 是谁)的一封公开信(1926年1月)	82
	二、法郎的稳定(1928年)	89
第四篇	劳埃德·乔治办得到吗?	92
	序言	92
	一、劳埃德·乔治先生的承诺	95
	二、问题之常识	97
	三、失业之事实	99
	四、自由党计划	101
	五、政府的论辩	108
	六、自由党计划能够提供多少就业机会?	111
	七、自由党计划的成本	119
	八、自由党计划难道就是社会主义吗?	122
	九、难道自由党计划仅仅是转移就业吗?	125
	十、现任政府的消极政策	132
	十一、生命活力的勃发	135
第五篇	1930年的大萧条(1930年)	137
第六篇	关于节俭(1931年)	147

一、节俭与花费(1931年1月)	147
二、经济委员会的报告(1931年8月15日) ...	154
三、节俭方案(1931年9月19日)	159
第七篇 币值崩溃对银行的影响(1931年8月)	164

第三部分 恢复金本位

第一篇 黄金热(1930年9月)	177
第二篇 货币政策的可选择目标(1923年)	181
一、货币贬值与通货紧缩	182
二、价格稳定与汇率稳定	188
三、恢复金本位	191
第三篇 关于未来货币调节的正面建议(1923年)	201
第四篇 银行行长们的发言(1924—1927年)	206
一、1924年2月	206
二、1925年2月	211
三、1927年2月	218
第五篇 丘吉尔先生政策的经济后果(1925年)	226
一、失业状况为什么日趋恶化?	226
二、是什么误导了丘吉尔先生?	231
三、英格兰银行的政策	235
四、煤炭工业的例证	240
五、有没有补救办法?	244
附 录	251
第六篇 借助关税来缓解当前严重的事态	253
一、关于实行财政关税的建议	

(1931 年 3 月 7 日)	253
二、金本位取消前夕(1931 年 9 月 10 日)	260
三、金本位取消之后(1931 年 9 月 29 日)	264
第七篇 金本位的结束(1931 年 9 月 27 日)	266

第四部分 政 治

第一篇 俄罗斯一瞥(1925 年)	275
前 言	275
一、什么是共产主义信仰?	278
二、苏俄的经济学	285
三、共产主义的生命力	290
第二篇 自由放任主义的终结	296
第三篇 我是不是一个自由党人?	322
第四篇 自由主义与工党	334

第五部分 未 来 展 望

第一篇 评《克利索尔德》	343
第二篇 我们后代在经济上的可能前景	351

第六部分 后 期 论 文

第一篇 繁荣之路	367
一、问题的性质	367
二、国内的扩张	370

三、预算紧张的缓解	376
四、价格的提高	382
五、给世界经济大会的建议	387
六、国际纸币发行与金本位	393
七、结论	396
第二篇 如何为战争付账	400
序 言	401
一、问题的性质	404
二、解决办法的性质	410
三、我们的产出能力和国民收入	413
四、富人能为战争付账吗?	418
五、关于延期支付、家庭津贴和廉价定量配 给计划	424
六、具体内容	430
七、延期支付收入的发放和资本税的征收	440
八、定量配给、价格管理和工资控制	444
九、自愿储蓄和通货膨胀的机制	449
十、法国所采用的制度	462
附 录	466

第一部分

和平条约

第一篇 巴 黎

(1919 年)

人类性格的一个显著特征就是具有适应生存环境的能力。很少有人能够确切地意识到近半个世纪以来西欧的经济组织结构具有的极端不同寻常的、不稳定的、错综复杂的、不可靠的、短暂的性质。我们近来所取得的某些优势和利益,实际上是最特殊的和极其短暂的,然而我们却把它们假定为自然的、永恒的,并且以此为依据来制定我们的计划。在这种脆弱和虚假的基础上,我们计划社会进步、粉饰政党纲领,追求发展我们共同的敌意和不寻常的野心,觉得自己有足够的实力去助长、而不是缓和欧洲大家庭里的内部冲突。德国人在疯狂的幻想和不顾后果的自私心理的驱动下,推翻了我们赖以生存和发展的基础。法国和英国人民的代言人希望通过和约重新建立受到战争动摇和破坏的经济组织

结构,因为只有欧洲人民才能适应这种细致、复杂的结构并生存于其中;然而,他们的良好愿望却可能使开始由德国人造成的破坏达到全面、彻底的地步,因为这样的和约如果付诸实施的话,将会造成越来越深的灾难。

在英国,日常生活的外部表面并没有使我们感到或至少意识到一个时代已经过去了。我们忙于恢复因战争而一度中断的生活方式,现在人们感到唯一不同的是,很多人看起来较过去富裕了许多。在战前,我们是数以百万计地花费,而现在我们是数千万、数亿地花费,但同时我们知道这并不会造成危害。很明显,我们并没有发掘出我们经济生活方面最大的潜力。我们所期望的经济生活不仅要回到 1914 年的水平,而且要在原有的基础上进一步扩充和增强。各个阶级都有着类似的打算,富人希望消费得更多而储蓄更少,穷人则想少工作一些而多花费一些。

但是,也许只有在英国(和美国)人们才能够对事态如此漠不关心。在欧洲大陆,整个世界都在痛苦地呻吟着,没有一个人不感受到这种悲惨的呼叫。那里发生的,不仅仅是挥霍浪费或“劳资纠纷”的问题,而是关系到生存与死亡、饥饿与生命,关系到行将死亡的文明所爆发的可怕的动乱的问题。

对于一个在停战后半年中大部分时间是在巴黎度过的人而言,如果他偶然去一趟伦敦,将会有一种奇特的体验。英国仍然置身于欧洲之外,欧洲那种无言的恐怖与战栗并没有流传到英国。欧洲与英国是相分离的,不过就欧洲自身而言却是一个整体。法国、德国、意大利、奥地利和荷兰,俄罗斯、罗马尼亚和波兰,它们之间是息息相关的,它们的结构和文化从根本上来讲也是一致的。它们共同兴衰,在战争中都受到巨大的损

害。而我们在战争中尽管作出了巨大的牺牲和贡献(同美国相比程度上可能要差一些),但经济上却处于旁观者地位。正是在这一点上,体现出了“巴黎和约”灾难性的意义。欧洲内战结束之后,德国与奥匈帝国已经处于被征服后的屈从地位,但是如果获胜的法国和意大利滥用它们暂时得到的权力去试图摧毁德奥两国,那么它们终究会自取其祸。因为它们与战败国之间,在精神上、经济上存在着无法摆脱的密切联系。无论如何,当一个英国人参加了巴黎会议,并且在那几个月内作为协约国最高经济会议的一位成员时,这种新的经历和体会会使他在心情和观念方面,成为一个欧洲人。在欧洲体系的神经中枢——巴黎,他头脑中所固有的英国式的成见,大部分会消除,而且他也会被其他的更加可怕的幽灵所纠缠。巴黎的经历是一场恶梦,在那里的每一个人都心智不健全。在那里,人们在并不严重、无关紧要的场面下那种如临大祸的感觉;面临重大事件所表现出的人类的无助和渺小;相互纠缠的各种意见和决策的非现实性;无缘由的轻率、愚昧、狂妄、混乱、迷惘的呼叫——古代戏剧所需要的各种成分都占全了。当某人置身于表演戏剧般的讨论政务的法国沙龙内,看到身着固定色彩服饰和具有坚定不移的个性的威尔逊和克雷蒙梭的面面时,不免会想他们的脸究竟是真的,还是在某些奇特剧目或木偶戏中用来表演悲剧或喜剧的面具。

巴黎所进行的一切都同时具有这种既特别重要又无关紧要的氛围。作出的决定,看起来会对人类社会未来发展的结果负责,但是舆论却传闻这种决定不是实实在在的,它是没有什么作用、无意义、无效果以及不切实际的。这一切使人深深地感受到在托尔斯泰的《战争与和平》或哈迪的《统治者》里所描

述的那种情景——事态的发展趋向于命中注定的归宿，这种趋势不会由于议会的政治家们的褒扬而受到影响和冲击：

岁 月 之 神

看吧，那愚昧的芸芸众生，
他们丧失了一切远见和自制，
被本性的轻率鲁莽驱入了魔窟之门。
剩下来没有别的，
只是强者的复仇火焰，
只是弱者的满腔愤懑。

慈 悲 之 神

为什么人类的意志，
会造成如此昏聩的行为？

岁 月 之 神

我早已说过，
这一切都是在不知不觉中演进的，
就像鬼使神差一般，
是非曲直他们已无法明辨。